



[Data are Confidential by Law]

[البيانات سرية طبقاً للقانون]

الاستمارة السنوية لإحصاءات البنوك لعام

Annual Questionnaire Of Banks Statistics for the Year

Leave shaded fields blank

تترك الحقول المظللة خالية

رقم المنشأة بالإطار : رقم الاستمارة :

1- General Information:

١- بيانات عامة :

Name of establishment:		الاسم التجاري للمنشأة :
Nationality :		الجنسية :
Name of holder or director:		اسم الحائز أو المدير المسنول :
C .R. No. & Date :		رقم السجل التجاري وتاريخه :
P. O. Box No.:		رقم صندوق البريد :
Telephone No.:		رقم الهاتف :
Fax .No.:		رقم الفاكس :
Name of Municipality:		اسم البلدية :
Zone No.:		رقم المنطقة :
Name and No. of Street:		اسم ورقم الشارع :
Building No.:		رقم المبنى :
Main Economic Activity:		النشاط الاقتصادي الرئيسي :

(Mark with √ in the appropriate box)

(أشّر بعلامة √ في المربع المناسب)

Ownership of Establishment:

أخرى مختلط عام خاص اجنبي خاص محلي

Others Mixed Public Private foreign Private Local

ملكية المنشأة :

Legal status:

أخرى فرع أجنبي عام مساهمة ذات مسؤولية توصيه تضامن فردية

other Foreigner Branch Public Shareholder With Limited Liability Shared Limited Partnership Partnership Individual

الكيان القانوني :

تجمع هذه البيانات من البنوك وتشر بياناتها مجعده في صورة جداول تبين الموقف العام لقطاع المؤسسات المالية في دولة قطر من حيث العمالة والأجور ومستلزمات الإنتاج والإنتاج والقيمة المضافة ومدى مساهمة هذا القطاع الهام في الناتج القومي الإجمالي .

اسم الشخص المسنول عن إعطاء البيانات : Name of person responsible for giving information

التوقيع : Signature

رقم الهاتف : Tel No.:

٢-١. العمالة والأجور

2 - 1 - EMPLOYMENT AND WAGES

Unit : in Q.R.

قطريون Qataris

الوحدة : ريال قطري

1

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind				عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	ذكور M	
1. Working proprietors with payment	D1							١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1							٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1							٣. مديرون
4. Administrators	D1							٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							٥. اخصائيون وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1							٦. كتبه
7. Production supervisors	D1							٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1							٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1							٩. عمال خدمات وآخرون
Total	D1							المجموع

* Includes Payments to the Board of Directors

Wages and Salaries : Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

Payments- In-Kind : Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes, lodging, food , medical, Social and Recreational services .etc.

1 - average of employees = $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والإجتماعية والترفيهية .

١ - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{١٢}$

٢-٢- العمالة والأجور
2 - 2 - EMPLOYMENT AND WAGES
غير قطريون Non - Qataris

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

2

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind				عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	ذكور M	
1. Working proprietors with payment	D1							١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1							٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1							٣. مديرون
4. Administrators	D1							٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							٥. اخصائيون وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1							٦. كتبه
7. Production supervisors	D1							٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1							٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1							٩. عمال خدمات وآخرون
Total	D1							المجموع

* Includes Payments to the Board of Directors

Wages and Salaries : Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

Payments- In-Kind : Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes ,lodging, food , medical, Social and Recreational services .etc.

1 - average of employees = $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

12

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والإجتماعية والترفيهية .

١ - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{١٢}$

١٢

٣- قيمة المستهلكات السلعية والخدمات خلال العام

Unit : in Q.R.

3 - INTERMEDIATE CONSUMPTION OF GOODS AND SERVICES DURING THE YEAR

الوحدة : ريال قطري

4

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
Second : Intermediate Services	P2		ثانياً : المستهلكات الخدمية
1. Rents For Non.Residential Buildings	P2		١. اجارات مباني غير سكنية
2. Rents For Machinery And Equipment	P2		٢. اجارات الآت ومعدات
3. Rent For Transport Vehicles	P2		٣. اجارات وسائل نقل
4. Others	P2		٤. اجارات أخرى
5. Total			٥. المجموع
6. Maintenance for Non.Residential Buildings	P2		٦. صيانة مباني العمل
7. Machinery, equipment & Cars Maintenance	P2		٧. صيانة الآلات والمعدات
8. Transport Equipment Maintenance	P2		٨. صيانة وسائل النقل
9. Others	P2		٩. أخرى
10. Total			١٠. المجموع
11. Transportation	P2		١١. نقل وانتقالات عامه
12. Communication, Postages & Tel.	P2		١٢. اتصالات بريد وهاتف
13. Advertisement & Propaganda	P2		١٣. دعابة واعلان
14. Consultations & Auditing	P2		١٤. استشارات وتدقيق حسابات
15. Legal & Professional Exp.	P2		١٥. مصاريف قانونية وقضائية
16. Studies & Researches	P2		١٦. دراسات وابحاث واستشارات
17. Other Intermediate Services	P2		١٧. مستلزمات خدمية أخرى
18. Total			١٨. المجموع
G.Total			المجموع العام

3

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
First : Intermediate goods	P2		اولاً : المستهلكات السلعية
1. Fuel , Lubricants and Energy	P2		١. وقود وزيوت وقوى محركه
2. Spare Parts & Consumable Tools and Equipment	P2		٢. قطع غيار وعدد وادوات مستهلكه
3. Electricity and Water	P2		٣. كهرباء ومياه
4. Stationary	P2		٤. ادوات كتابه وقرطاسية ومطبوعات
5. Other goods (Specify)	P2		٥. مواد سلعية اخرى (تذكر)
5/1			١/٥
5/2			٢/٥
5/3			٣/٥
5/4			٤/٥
5/5			٥/٥
5/6			٦/٥
5/7			٧/٥
5/8			٨/٥
Total			المجموع

٤ - مصروفات النشاط الجارى للبنك

4 - EXPENSES OF BANK CURRENT ACTIVITY

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

5

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
A - Interest Paid			أ - الفوائد المدفوعة
1. Interest Paid On Current Accounts	D41		١ . الفوائد المدفوعة على الحسابات الجارية
2. Interest Paid On Saving Accounts	D41		٢ . الفوائد المدفوعة على حسابات التوفير
3. Interest Paid On Notice Time Deposits	D41		٣ . الفوائد المدفوعة على حسابات بأشعار
4. Interest Paid On Fixed Time Deposits	D41		٤ . الفوائد المدفوعة على ودائع لإجل
5. Interest Paid On Inter.Bank Borrowings	D41		٥ . الفوائد المدفوعة على قروض بين البنوك
6. Interest Paid On Borrowing From. H.O. & Branches	D41		٦ . الفوائد المدفوعة على قروض بين المركز الرئيسي والفروع
7. Interest Paid On Borrowing Abroad.	D41		٧ . الفوائد المدفوعة على قروض خارجية
8. Interest Paid on Foreign Currency Deposits	D41		٨ . الفوائد المدفوعة على ودائع بالعملات الاجنبية
9. Unclassified Interest Paid			٩ . فوائد أخرى مدفوعة
10. Total			١٠ . المجموع
B . Other Expenses:			ب . المصروفات الأخرى :
11. Losses From Trading in Foreign Exchange	B10		١١ . خسائر التجارة في النقد الاجنبي
12. Losses From Charges in Foreign Exchange Rates	B10		١٢ . خسائر الرسوم على اسعار صرف العملات الاجنبية
Total			المجموع
Grand Total			المجموع العام

٥- المدفوعات التحويلية الأخرى والمصروفات خلال العام
5 - TRANSFERS AND OTHER PAYMENTS

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

6

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Other Duties and Taxes	D21		١. ضرائب ورسوم أخرى
2. Casualty Insurance Premiums	D71		٢. مصروفات تأمين ضد الحوادث
3. Land Rentals	D45		٣. إيجار أراضي
4. Profits Paid	D42		٤. توزيعات الأرباح
5. Bad Debts	D99		٥. ديون معدومة
6. Payments Pertinent to Previous Years	D99		٦. مصروفات سنوات سابقة
7. Social welfare, grants and donations	D75		٧. إعانات ومنح ومساعدات اجتماعية
8. Discount on Pre.Maturity Payments of Debts	D99		٨. خصم تعجيل الدفع
9. Remunerations At the End of the Service	D75		٩. مكافآت نهاية الخدمة
10. Direct TAXES	D51		١٠. ضرائب على الأرباح (ضرائب مباشرة)
11. Other Payments and Transfers (specify)	D75		١١. مصروفات وتحويلات أخرى تبين
Grand Total			المجموع العام

٦- الإيرادات الخاصة بالنشاط الجاري خلال العام
6 - REVENUES OF CURRENT ACTIVITY DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

7

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
A - Interest Received			أ - الفوائد المحصلة
1. Interest On Discount	D41		١. فوائد أوراق مالية مخصصة
2. Interest On Fixed Term and Short Terms Loans	D41		٢. فوائد السلف والقروض
3. Interest On Overdrafts	D41		٣. فوائد حساب الجاري مدين
4. Interest On Interbank Placings	D41		٤. فوائد ودائع البنوك المحلية
5. Interest On Placings With Headoffice	D41		٥. فوائد ودائع المركز الرئيسي
6. Interest On Other Deposits Abroad	D41		٦. فوائد ودائع بنوك في الخارج
7. Interest On Documentary Credit Advances	D41		٧. فوائد بوالص واعتمادات
8. Interest Earned on Foreign Currency Deposits Transaction	D41		٨. فوائد على الودائع بالعملات الاجنبية
9. Unclassified Interest Income	D41		٩. فوائد أخرى متحصلة
10. Total			١٠. المجموع
B . Other Revenue :			ب . إيرادات أخرى :
11. Earnings From Trading on Foreign Exchange	B10		١١. أرباح التجارة في النقد الاجنبي
12. Earnings From Charges on Foreign Exchange Rates	B10		١٢. إيرادات على اسعار صرف العملات الاجنبية
13. Commissions Received	B10		١٣. عمولات محصلة
14. Other	B10		١٤. أخرى
15. Total			١٥. المجموع
Grand Total			المجموع العام

٧- الإيرادات التحويلية الأخرى خلال السنة
7 - OTHER REVENUE DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

8

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Land Rent	P1		١. إيجار أراضي
2. Revenues From Previous Years	D99		٢. إيرادات تخص سنوات سابقة
3. Recovered Debts	D99		٣. ديون مستردة
4. Revenues fo Bonds (Profit of Stocks & Bills)	D42		٤. إيرادات أوراق مالية (أرباح أسهم وسندات)
5. Discount on Pre.Maturity Payments of Debts	D99		٥. خصم تعجيل دفع
6. Rent of Buildings	P1		٦. إيجار مباني
7. Profits for Selling Capital Assets	K11		٧. أرباح بيع أصول رأسمالية
8. Profits for Goods for Sale	P1		٨. أرباح بضائع مشتراه بغرض البيع
9. Repaid Bad Debts	D99		٩. تحصيل ديون سبق اعدامها
10. Compensations & Fines	D75		١٠. تعويضات وغرامات
11. Others	D75		١١. أخرى
Grand Total			المجموع العام

٨ - الأصول والإضافات الرأسمالية والإهلاكات خلال السنة

8 - ASSETS, ADDITIONS TO ASSETS & DEPRECIATION DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

9

Type of asset	SNA Code	الأصول في نهاية السنة = ٤ - ٣ - ٢ + ١ Assets at the end of the Year 1+2-3-4=	الإهلاكات عن السنة Depreciation during the year	الإستبعادات خلال السنة Omissions during the year	الإضافات خلال السنة Value of additions during the year	قيمة الأصول في أول السنة Value of assets at beginning the of year	نوع الأصل
		5 AN1	4 K1	3 -P51	2 P51	1 AN1	
Non-Financial Assets							أ - الأصول غير المالية
1/1 Land	AN211						١/١ اراضي
1/2 Residential buildings	AN111						٢/١ مباني سكنية
1/3 Non - residential buildings	AN111						٣/١ مباني غير سكنية
1/4 Machinery and equipment	AN111						٤/١ آلات و معدات
1/5 Transport equipment	AN111						٥/١ وسائل نقل و انتقال
1/6 Furniture and office machinery	AN111						٦/١ أثاث و معدات مكاتب
1/7 Inventories*	AN121						٧/١ المخزون*
1/8 intangible assets	AN112						٨/١ الأصول المعنوية
1/9 Projects under execution	AN122						٩/١ مشروعات تحت التنفيذ
2/0 Total							٠/٢ المجموع
Financial Assets		AF		-F	F	AF	الأصول المالية
2/1 Government and non government securities	AF3						١/٢ سندات حكومية وغير حكومية
2/2 Shares and equities	AF5						٢/٢ أسهم و حصص
2/3 Other securities	AF3						٣/٢ أوراق مالية أخرى
2/4 Loans	AF4						٤/٢ قروض
2/5 Deposits at Banks	AF2						٥/٢ أرصدة لدى البنوك
2/6 Debtors	AF4						٦/٢ مدينون
2/7 Others	AF7						٧/٢ أخرى
2/8 Total							٨/٢ المجموع
Total							المجموع

* Includes products (final & incomplete) and goods bought for sale.

* تشمل المخزون من المنتجات (تامة وغير تامة) والمواد والبضائع المشتراه بغرض البيع .

٩- الخصوم
9 - LIABILITIES

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

10

Items	SNA Code	آخر العام ٣-٢+١ End of the year 1+2-3 4	الاستبعادات Omissions	الإضافات Addition	أول العام Beginning of The year	البيان
		AN1	3 K1	2 P51	1 AN1	
1. Paid Capital	AF5					١. رأس المال المدفوع
2. Reserves	AF5					٢. الاحتياطيات
3. Provisions	AF5					٣. المخصصات
4. Profits Carried Forward	AF5					٤. أرباح مرحلة
5. Creditors	AF4					٥. دائنون
6. Loans	AF4					٦. قروض
7. Financial Securities	AF3					٧. سندات وأوراق مالية
8. Insurance Technical Reserves	AF6					٨. الاحتياطيات الفنية للتأمين
9. Other Liabilities	AF7					٩. التزامات أخرى
Total						المجموع

١٠- رأس المال
10 - CAPITA

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

11

Nationality	SNA Code	رأس المال المصرح به* Authorized Capital *	Paid Capita رأس المال المدفوع				الجنسية
			المجموع Total	خاص Private	مختلط Mixed	حكومي Governmental	
1. Qataris							١. قطريون
2. GCC							٢. مجلس التعاون الخليجي
3. Arabs							٣. عربي
4. Asian							٤. آسيوي
5. European							٥. أوروبي
6. African							٦. أفريقي
7. American							٧. أمريكي
8. Others							٨. أخرى
Total							المجموع

* To be included at the total only .

* يسجل في خانة المجموع فقط .

فريق العمل المكتبي والميداني

التوقيع	التاريخ	الاسم الرباعي	الوظيفة
			الباحث:
			رئيس الفريق:
			المدقق:
			رئيس الشعبة:
			مدخل البيانات: